

Psa

Chapter 92

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ 1
имену-Твом и-певати Господу захваљивати Добро-је суботњи за-дан Песма Псалам
[H8034](#) [H2167](#) [H3068](#) [H3034](#) [H7676](#) [H3117](#) [H4210](#)
עֲלוֹן: Висњи

Lepo je hvaliti Gospoda, i pevati imenu Tvom, Višnji,

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וְאֱמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת: 2
Објављивати ујутро милост-Твоју и-верност-Твоју
[H5046](#) [H1242](#) [H0530](#) [H3915](#)

Javljati jutrom milost Tvoju, i istinu Tvoju noću,

עֲלִי- עֲשׂוֹר וְעִלִי- נָבֵל עֲלִי הַנְּיוֹן בְּכֹר: 3
На десетозицу и-на псалтир уз звукове харфе
[H6218](#) [H1902](#) [H3658](#)

Uz deset žica i uz psaltir, i uz jasne gusle!

כִּי שִׂמְחָתֵנִי יְהוָה בְּפַעֲלֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֶּן: 4
Јер обрадовао-си-ме Господе делима-Својим делима-Твојим о-радује руку-Твојих певам-од-радости
[H8055](#) [H3068](#) [H6467](#) [H4639](#) [H3027](#)

Jer si me razveselio, Gospode, delima svojim, s dela ruku Tvojih radujem se.

מַה- נְדָלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מְאֹד עֲמֻקּוֹ מַחְשַׁבְתֶּיךָ: 5
Како-су велика дела-Твоја Господе веома-су дубоке мисли-Твоје
[H4100](#) [H1431](#) [H4639](#) [H3068](#) [H3966](#) [H6009](#) [H4284](#)

Kako su velika dela Tvoja, Gospode! Veoma su duboke pomisli Tvoje.

אִישׁ- בְּעַר לֹא יָדַע וְכִסִּיל לֹא- יָבִין אֶת- זֹאת: 6
Цовек неразуман не зна и-безумник не разуме
[H0376](#) [H1198](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3684](#) [H3808](#) [H0995](#) [H0853](#) [H2063](#)

Bezumnik ne zna, i neznalica ne razume to.

בְּרַח וְרָשָׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָל- פְּעָלֵי אֲוֵן 7
Кад-процветају зли као трава и-засјају сви који-цине безаконје
[H7563](#) [H3644](#) [H6212](#) [H3605](#) [H6466](#) [H0205](#)

לְהִשְׁמָד עֲדִי- עַד: 8
то-је-да-буду-унистени за вазда
[H8045](#) [H5703](#) [H5704](#)

Kad bezbožnici niču kao trava i cvetaju svi koji čine bezakonje, to biva zato da bi se istrebili doveka.

וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה: 8
Али-Ти узвисен-си заувек Господе
[H4791](#) [H5769](#) [H3068](#)

A Ti si, Gospode, visok uvek.

יֵאָבְדוּ אֵיבֵיךָ הִנֵּה כִּי- יְהוָה וְאֵיבֵיךָ הִנֵּה כִּי- 9
 пропaсхце непријатељи-Твоји гле јер Госпoде непријатељи-Твоји гле Јер
[H0006](#) [H0341](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0341](#) [H2009](#)

וְתִפְרְדוּ כָּל- כָּעֵלִי אָנוּ:
 расејаце-се сви који-цине безакoње
[H6504](#) [H3605](#) [H6466](#) [H0205](#)

Jer evo neprijatelji Tvoji, Gospode, jer evo neprijatelji Tvoji ginu, i rasipaju se svi koji čine bezakonje;

וְתָרַם כְּרֵאִים קַרְנֵי כְּלִתִּי בְשֶׁמֶן רָעַנֹן:
 И-узвисио-си као-у-бивола рог-мој помазан-сам уљем свезим
[H7214](#) [H8081](#)

A moj rog Ti uzvišuješ kao rog u jednoroga, ja sam pomazan novim uljem.

וַתִּבֶט עֵינַי בְּשׂוֹרֵי בְּקָמִים עָלַי מַרְעִים
 И-видело-је око-моје непријатеље-моје о-онима-који-устају против-мене злоцинцима
[H5027](#) [H7790](#)

תִּשְׁמַעְנָה אָזְנֵי:
 цуце уси-моје
[H8085](#) [H0241](#)

I oko moje vidi neprijatelje moje, i o bezakonicima, koji ustaju na mene, slušaju uši moje.

צָדִיק כִּתְמָר יֶפְרַח כְּאֵרֹז בְּלִבְנוֹן יִשְׁנֶה:
 Праведник као-палма цвета као-кедар на-Ливану расте
[H6662](#) [H8558](#) [H0730](#) [H3844](#)

Pravednik se zeleni kao Finik, kao kedar na Livanu uzvišuje se.

שְׁתוּלִים בְּבַיִת יְהוָה בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ:
 Засађени у-дому Господњем у-дворима Бога-насег цветаце
[H8362](#) [H3068](#) [H0430](#)

Koji su zasađeni u domu Gospodnjem, zelene se u dvorovima Boga našeg;

עוֹד יְנוּבוּן בְּשִׁבְהָ דְּשֻׁנִים וְרַעֲנָנִים יְהוּ:
 Јос рађаце-плод у-старости сочни и-зелени бице
[H5750](#) [H5107](#) [H7872](#) [H1879](#) [H1961](#)

Rodni su i u starosti, jedri i zeleni,

לְהַגִּיד כִּי- יֶשֶׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא- [עלתה] (עלתה) בּוּ:
 Да-објављују да-је праведан Господ стена-моја и-нема неправде неправде у-Њему
[H5046](#) [H3477](#) [H3068](#) [H6697](#) [H3808](#)

Javlјajući da је праведан Господ, бранич мој, и да нема у Њему неправде.